

ANÁLISIS Y EVALUACIÓN DE LA VITALIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA DEL EUSKERA EN LA C.A.V.

Maitena Etxebarria Arostegui

UPV/EHU

1. Presentación

En 1979 el *Estatuto de Autonomía del País Vasco* proclamó al euskera como lengua oficial, junto con el castellano, en la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV). Más tarde, el Parlamento Vasco, en el uso de sus competencias, aprobó en 1982 la *Ley Básica de Normalización y Uso del Euskera/Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legea*, pilar básico para la reconstrucción lingüística y cultural del País Vasco, en la que se reconocían los derechos lingüísticos de todos los ciudadanos y establecían los objetivos y responsabilidades de las Instituciones Públicas para conseguir la normalización del euskera en el País Vasco (Cobrerros 1989). El resultado fue la implantación por parte del Gobierno Vasco de una política lingüística vigorosa y sostenida diseñada para promover el conocimiento y uso de la lengua vasca en todos los sectores de la sociedad. Tras dos décadas de actuaciones en pro de la “euskaldunización” ha llegado el momento de evaluar la vitalidad del euskera en los sectores públicos y privados: Enseñanza, Medios de Comunicación y Administración. Al tiempo, se han ido desarrollando, en este periodo, valiosos indicadores sociolingüísticos como los *Padrones y Censos de Población*, con importante información sociolingüística (1986, 1991, 1996 y 2001), *el II Mapa Sociolingüístico del País Vasco* (1989) y las *Encuestas Sociolingüísticas* (I, II y III), llevadas a cabo en 1991, 1996 y 2001, todas ellas herramientas complementarias destinadas a evaluar el proceso de “euskaldunización” de los últimos veinte años.

Nuestro objetivo en este trabajo es el análisis y la evaluación del *III Mapa Sociolingüístico de la Comunidad Autónoma del País Vasco* (1981-2001), recientemente publicado (2005) donde puede realizarse el seguimiento de la vitalidad etnolingüística del euskera, a través del análisis de las siguientes variables que consideramos “elementos clave” para conocer la situación sociolingüística de nuestra lengua: Competencia Lingüística, Transmisión Familiar (Lengua Materna), Uso Lingüístico y Movilidad Lingüística. Los resultados de este examen, en principio, nos indican que el proceso de normalización del euskera ha sido muy positivo: gracias, sobre todo, a la acción de la escuela el número de bilingües ha aumentado sensiblemente, además, en números absolutos, la mayoría de los bilingües (47%) tiene menos de 30 años, hecho este de gran importancia para la inversión del cambio lingüístico en Euskadi. También ha aumentado su uso pero en proporción inferior pues los jóvenes bilingües, como

veremos, cuentan en su mayoría con un entorno familiar y de relaciones totalmente castellano hablante. En cualquier caso, dicha evolución sociolingüística ha de ser considerada en el contexto más general de la evolución de la sociedad vasca que está experimentando un profundo cambio caracterizado tanto por una ligera tendencia al descenso de la población y su progresivo envejecimiento, como por el incremento de la población inmigrante que aun siendo, hoy en día, incipiente crecerá progresivamente durante los próximos años (Etxebarria 1995 y 2002).

1.1. Estructura, superficie y situación de la CAV

La Comunidad Autónoma Vasca (CAV) está formada por los territorios históricos de Álava, Bizkaia, y Gipuzkoa con una superficie total que ronda los 7.000 km. Se sitúa al Norte por el mar Cantábrico, flanqueada por los Pirineos y la Cordillera Cantábrica:



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 11)

Fig. 1

Situación de la Comunidad Autónoma Vasca

1.2. Distribución y Evolución de la Población (2001)

La población de la CAV, según el censo de población de 2001, asciende a 2.082.587 habitantes con una densidad de 287,9 habs/km².

Esta población está irregularmente distribuida entre los tres territorios. Bizkaia, con más de un millón de habitantes (1.122.387), concentra algo más de la mitad de la población (53,9%), lo que hace que la densidad media de este territorio supere los 500 habs/km² (506,4). Gipuzkoa, con 673.563 habitantes, agrupa algo menos de un tercio de la población (32,3%) y presenta una densidad algo menor, 304,2 habs/km². Finalmente Álava, a pesar de ser el territorio más extenso, tiene la población más reducida y, en consecuencia, una densidad mucho menor, tan sólo 94,3 habs/km².

En cuanto a los municipios, podemos decir que de los 250 municipios, 51 pertenecen a Álava, 111 a Bizkaia y 88 a Gipuzkoa. Si los analizamos por su tamaño, tenemos que Álava se caracteriza por el pequeño tamaño de los municipios, casi el 90% tiene menos de 2.000 habitantes, mientras que en Bizkaia y Gipuzkoa los municipios de este tamaño agrupan, en cada caso, poco más de la mitad de los municipios. Los municipios de tamaño medio, entre 2.000 y 10.000 habitantes están en torno al 25% en ambos casos y la diferencia se encuentra en los municipios medio-grandes (10.000-25.000 habitantes) y grandes (más de 25.000 habitantes), siendo mayor el porcentaje de los primeros en Gipuzkoa (17% vs. 8,1%) y destacando Bizkaia en los de más de 25.000 habitantes (9% vs. 4,6%).

Entre 1960 y 1975 la población ha ido creciendo incesantemente en todos los territorios. Es más intenso el crecimiento en los territorios más industrializados. Este proceso se ralentiza con la aparición de la crisis industrial, a mediados de los años 70, y se modifica sustancialmente a partir de comienzos de los 80. Se puede observar el estancamiento e incluso la regresión de la población, especialmente en el caso de Bizkaia. Esto se debe a una serie de factores entre los que podemos citar la crisis económica, el descenso de la natalidad y la inversión, en algunos casos, de los movimientos migratorios. Podemos ver, en efecto, que la población de la CAV ha descendido en casi 60.000 habitantes en los últimos 20 años, lo que supone un descenso porcentual de casi 3 puntos.

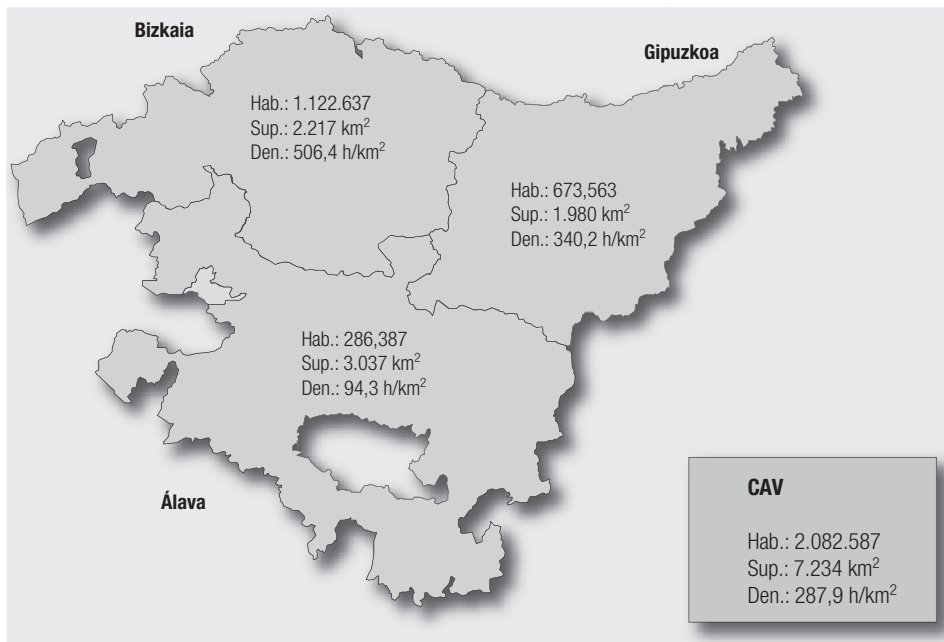
Esta situación varía en cada territorio. Así, entre 1981 y 2001 la población de Álava crece un 11% mientras que la de Gipuzkoa desciende un 3% y la de Bizkaia cae un 6%.

A lo largo de los últimos años la característica principal de la evolución de la población de la CAV ha sido su envejecimiento como consecuencia de un bajísimo índice de natalidad. Esto, junto a otros factores como un cierto flujo de migración de retorno, ha provocado el estancamiento e incluso la regresión de la población.

Como indicador positivo podemos señalar, que según el Censo de 2001, por primera vez en estos últimos 20 años, el grupo de edad más joven, 0-4 años, presenta unos efectivos superiores al del grupo inmediatamente anterior (5-9 años).

Aunque todavía no ha pasado el suficiente tiempo para poder confirmarlo, sí parece que se ha frenado la caída de los índices de natalidad y quizás, de mantenerse la tendencia, estemos asistiendo al comienzo de un lento y largo proceso de recuperación demográfica.

Las tendencias que hemos observado en la pirámide de la CAV se repiten de una manera similar, sin variaciones significativas, en cada uno de los tres territorios históricos.



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 12)

Fuente: EUSTAT. Censos de Población y Viviendas de 2001.

Fig. 2

Población y superficie de los territorios históricos

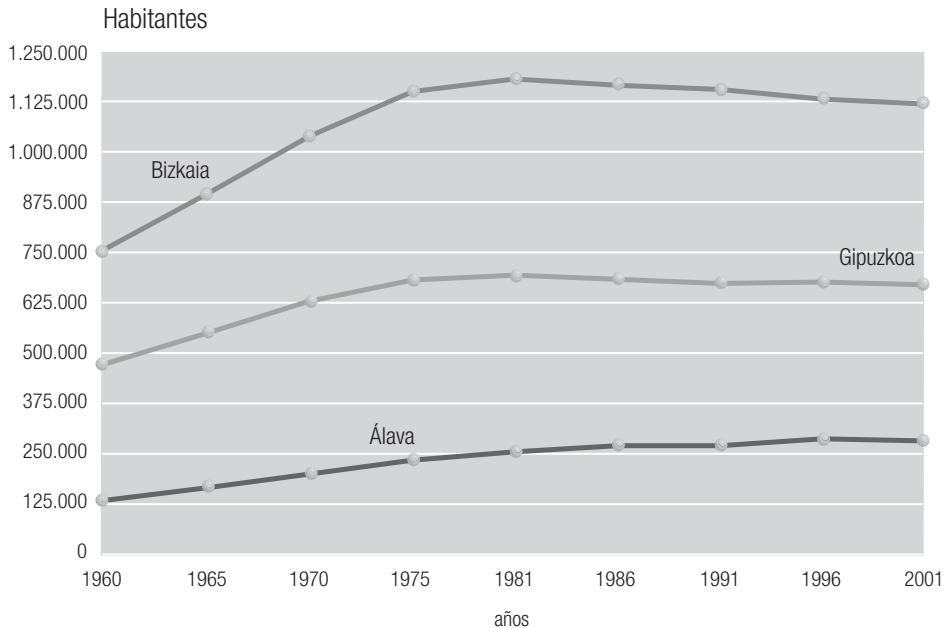
1.3. Origen de la población (2001)

Al analizar la estructura de la población según su origen nos encontramos con que de los 2.082.587 habitantes de la CAV, según el Censo de Población y Viviendas de 2001, el 27% (564.656) ha nacido fuera de ella.

De los 564.656 residentes no nativos, es decir, de los residentes no nacidos en la CAV, la mayoría (52,9%) procede de alguna comunidad limítrofe: Navarra, Rioja, Cantabria o Castilla y León; siendo ésta última, con una aportación cercana al 40%, la que ocupa, destacada, el primer lugar.

Además de estas comunidades, las que mayor número de efectivos aportan son aquellas tradicionalmente emisoras de población; Extremadura (11,9%), Galicia (9,9%) y Andalucía (7,1%).

Hay que destacar el número de personas residentes en la CAV nacidas en el extranjero (49.030) que constituyen el 8,6% de la población no nativa (2,3% de la población total) y es el colectivo que ocupa la cuarta posición.



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 12)

Fuente: EUSTAT.

Fig. 3

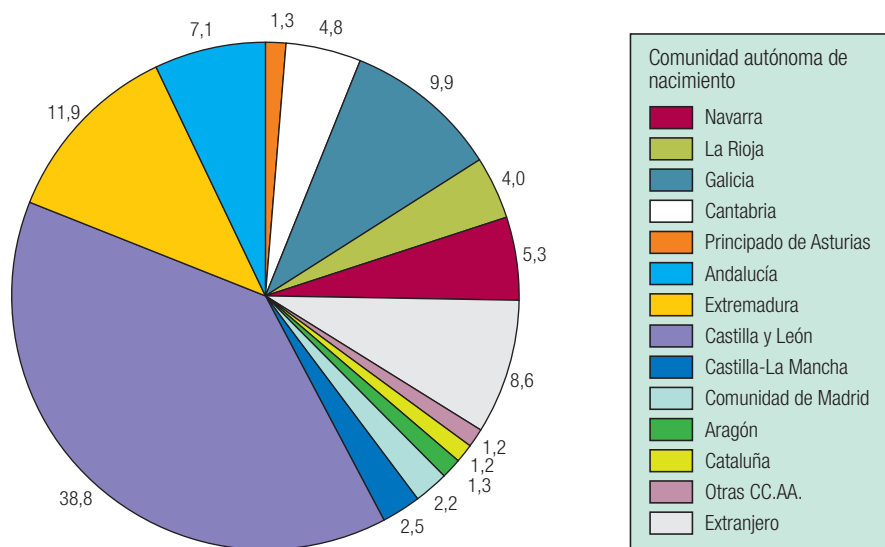
Evolución de la Población 1960-2001

Las comunidades emisoras más importantes son las mismas en los tres territorios históricos, sin embargo su presencia experimenta oscilaciones en función de las características propias de cada uno de los territorios.

Álava, con un 32,2%, tiene el porcentaje de población no nativa más alto de la CAV. En líneas generales sus datos coinciden con los de la CAV. Es Castilla y León, la comunidad con mayor representación, seguida por Extremadura. Sin embargo, hay que señalar la notable reducción de la participación de las comunidades de la franja cantábrica así como la importancia que adquiere la limítrofe comunidad de La Rioja (8,9%), que, junto con los nacidos en el extranjero (8,9%), ocupan la tercera posición.

El porcentaje de población no nativa de Bizkaia (2,7%) es similar a la media y las comunidades con mayor presencia son las mismas que en la CAV: Castilla y León, Galicia, Extremadura y extranjero. Sin embargo hay que subrayar una presencia superior a la media de las comunidades de la franja cantábrica en detrimento de Navarra y La Rioja. El resto de las comunidades presenta valores cercanos a la media.

Finalmente, Gipuzkoa, es el territorio con menor porcentaje de población no nativa (23,3%). Es Castilla y León, como en los casos anteriores, la comunidad que mayor peso presenta (31,5%), seguida a distancia por Extremadura. El dato más desta-



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 16)

Fuente: EUSTAT. Censos de Población y Viviendas de 2001.

Fig. 4

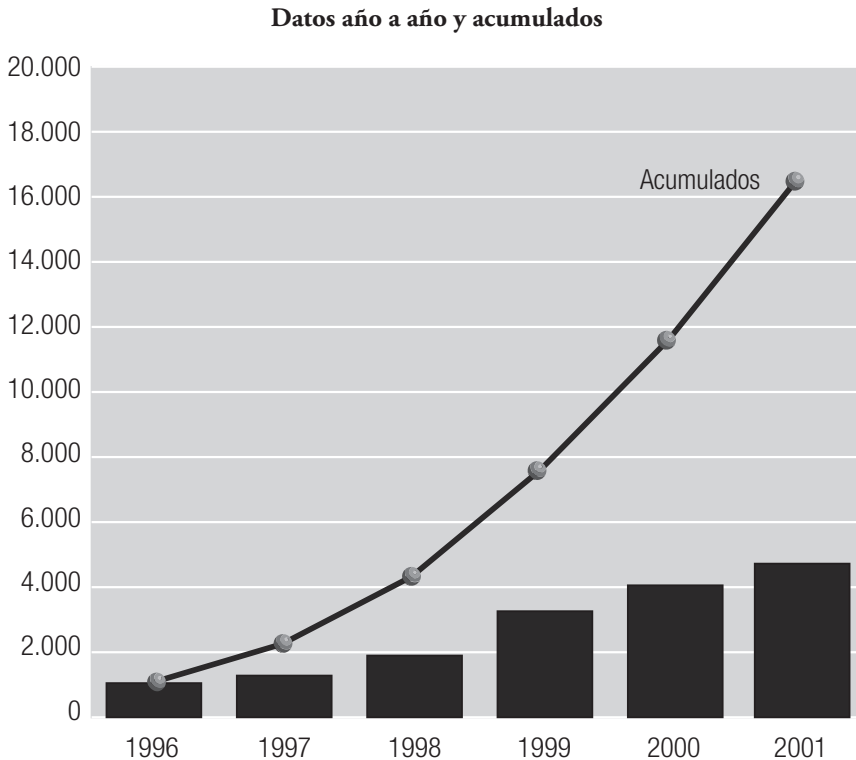
Población no nativa de la CAV según su lugar de nacimiento 2001 (%)

cable es el elevado porcentaje que presentan los nacidos en la limítrofe comunidad de Navarra con una participación del 11,5%, que duplican la media de la CAV, y pasa a ocupar el tercer puesto. El colectivo de los nacidos en el extranjero presenta aquí el porcentaje más elevado de la CAV y, junto con Galicia, ocupan la cuarta posición.

Si pasamos ahora a analizar el colectivo de extranjeros en la CAV, vemos que está compuesto por 30.017 personas, según los datos proporcionados por el INE en el Censo de Población y Viviendas de 2001. Esta cifra puede parecer simbólica. Sin embargo, la llegada de extranjeros a la CAV muestra un proceso creciente que, de mantenerse, puede hacer que su presencia llegue a adquirir un peso significativo. Por todo ello, este fenómeno debe tomarse, en consideración y aunque quizás sea pronto para poder realizar un análisis en profundidad, hay que estar atentos a su evolución y a los efectos que pudieran llegar a producirse en nuestra sociedad fruto de las particularidades socio-demográficas y culturales de estos colectivos. Como confirmación de todo lo anterior podemos comprobar que el 54,9% (16.493) del total de extranjeros residentes en la CAV en 2001 han llegado entre 1996 y 2001. Los llegados en el último año son casi cinco veces más numerosos que los llegados en 1996.

En cuanto al análisis por territorios históricos, la distribución del colectivo de extranjeros se corresponde con el peso demográfico de cada territorio (54%, 32% y 14% de la población respectivamente) concentrándose el 50% (15.054) en Bizkaia, el 31% (9.282) en Gipuzkoa y el 19% (5.681) en Álava. Finalmente, la proporción de extranjeros en el conjunto de la población en cada uno de los territorios es muy si-

milar, oscilando entre el 1,4 y el 2%. Aunque su proceso de llegada presenta algunas diferencias.



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 18)

Fuente: EUSTAT.

Fig. 5

Evolución del número de extranjeros llegados a la CAV entre 1966-2001

1.4. Modelos educativos de enseñanza en la CAV

Analizando la distribución de las matrículas de la enseñanza no universitaria en la CAV, vemos que en el curso 2002-2003, el modelo D (toda la enseñanza en euskera y la lengua española como asignatura, con una dedicación de 4/5 horas semanales) es el que más efectivos concentra (47%), seguido del modelo A (toda la enseñanza en español y euskera como asignatura, con una dedicación de 4/5 horas semanales) con un 30% de los alumnos y el B con un 22% (toda la enseñanza en euskera, menos matemáticas y lengua española, asignaturas que se imparten en español). La distribución por modelos varía según los territorios históricos, y es Álava, el que presenta

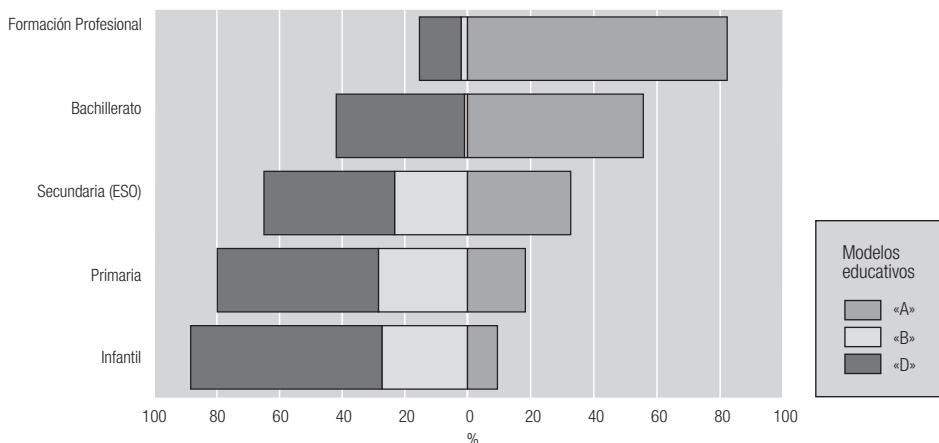
menor porcentaje de alumnos en modelo D (30%), Gipuzkoa el que tiene el porcentaje más elevado, más del 60%. La distribución también varía notablemente de unos niveles de enseñanza a otros (EUSTAT: 2002-2003). Según los datos obtenidos del Instituto Vasco de Estadística, cuanto menor es el nivel de enseñanza, mayor es el número de alumnos inscritos en el modelo D; esta tendencia general se da con distintas intensidades, en todos los territorios históricos.

Así, en la Educación Infantil de la CAV en el curso 2002-2003 más de 60% del alumnado está matriculado en el modelo D, mientras que el modelo A no llega a agrupar a un 10%. En Primaria predomina también el modelo D, que abarca a más de la mitad de los alumnos de la CAV, mientras el modelo A no alcanza el 20%. En todos los territorios históricos las tendencias de distribución de los distintos modelos coinciden con las tendencias de distribución de Educación Infantil.

En el nivel inmediatamente superior, ESO, en el curso 2002-2003 los porcentajes de las matrículas en los modelos B y D están en torno al 30% y 40% respectivamente. Por territorios, los valores de Álava y Bizkaia no presentan diferencias tan acusadas y el modelo D ocupa un segundo lugar, por detrás del modelo A, que presenta los porcentajes más elevados. En Gipuzkoa, sin embargo, el modelo D predomina claramente.

En el Bachillerato el modelo con mayor número de matrículas (55%) es el A. En Álava y en Bizkaia se da la misma situación. En Gipuzkoa, en cambio, los matriculados en el modelo D son el grupo más numeroso, casi un 60%, y el modelo B tiene una cierta presencia (5%).

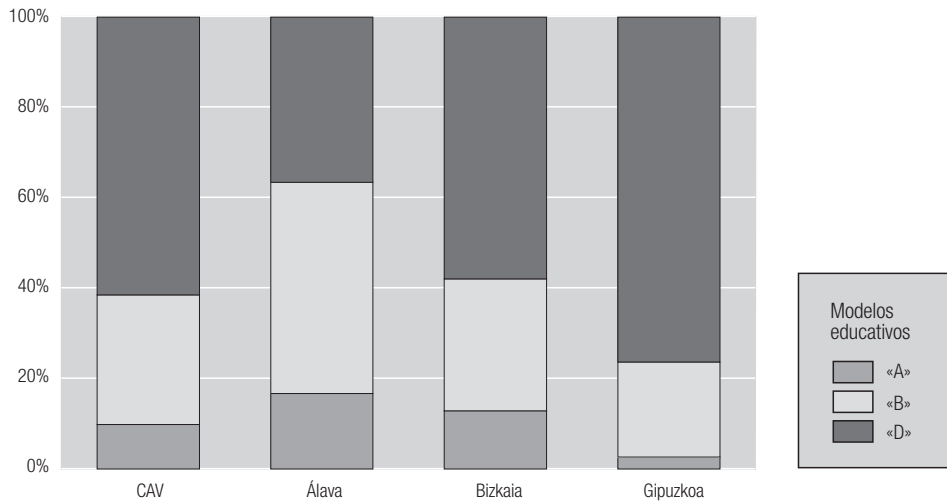
La Formación Profesional (FP) en la CAV puede considerarse un caso especial, ya que la distribución por modelos que presenta varía notablemente con respecto al



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 20)

Fig. 6

Alumnado por nivel y modelo de enseñanza (CAV 2002-2003)

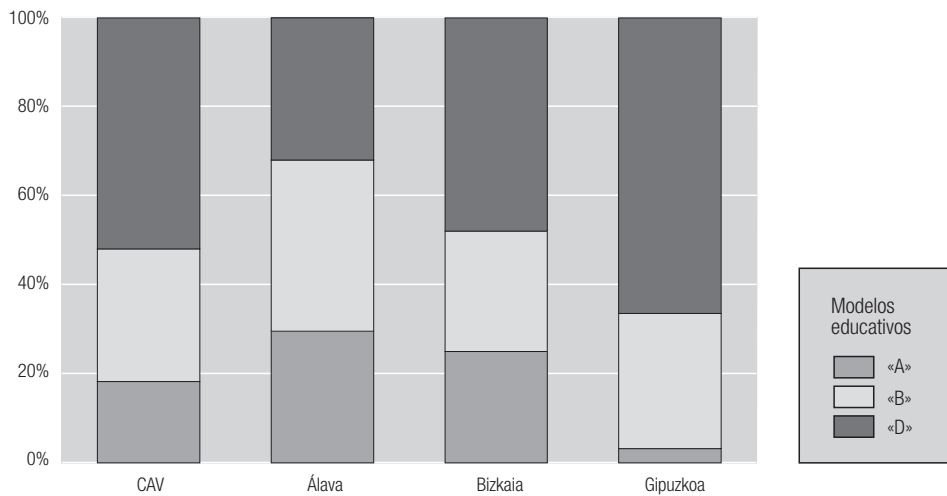


(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 21)

Fuente: EUSTAT.

Fig. 7

Educación Infantil por Modelos (2002-2003)

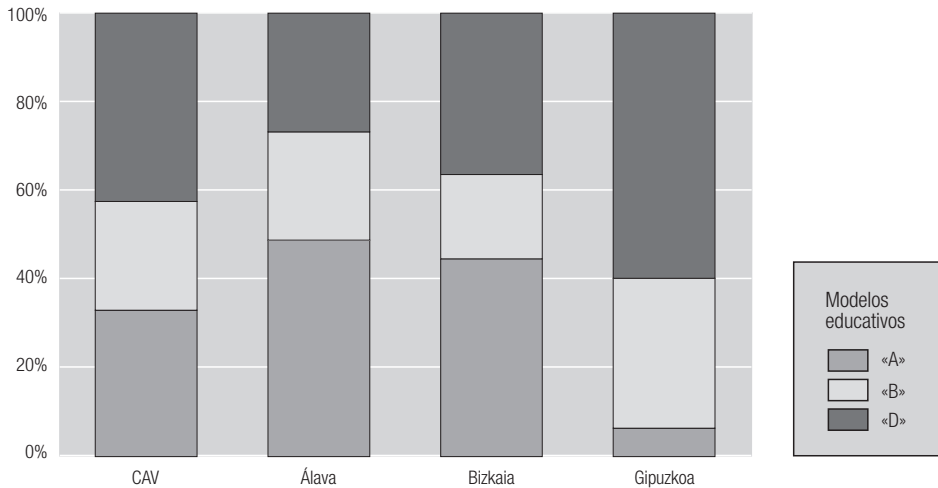


(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 21)

Fig. 8

Educación Primaria por Modelos (2002-2003)

resto de los niveles educativos. En efecto, el porcentaje de matrículas en el modelo D es del 13,6%, con una presencia simbólica del modelo B (3,5%) y una gran mayoría de matrículas en el modelo A (82,9%).



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 21)

Fig. 9

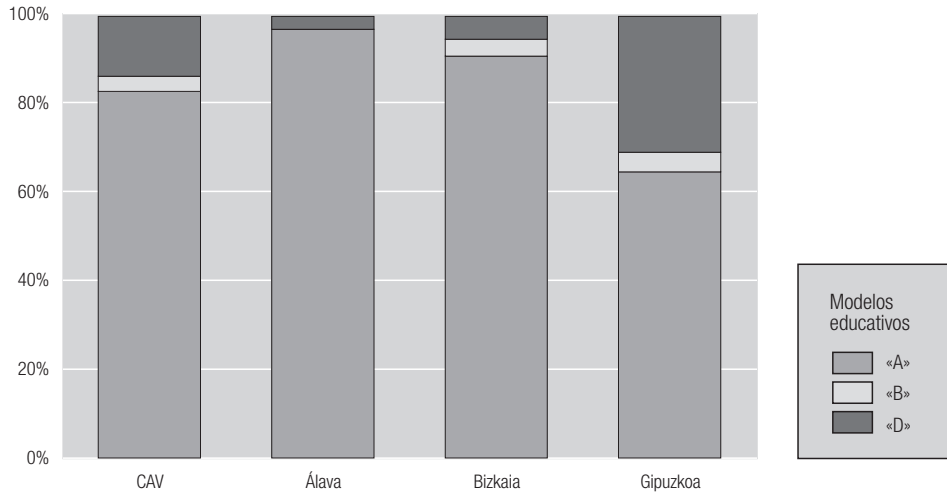
Educación Secundaria por Modelos (2002-2003)

2. La Competencia Lingüística (2001)

La variable de Competencia Lingüística hace referencia al nivel de dominio de las destrezas lingüísticas básicas con relación al euskera (comprender, leer, escribir y hablar).

Cruzando los distintos estados de estas variables se establece una tipología en tres grandes grupos: bilingües, bilingües pasivos y monolingües erdaldunes (en castellano), cuya diferenciación básica la marca el dominio oral de la lengua. Así los bilingües son aquellos que hablan bien o bastante bien el euskera, bilingües pasivos aquellos que lo hablan con dificultad, pero lo entienden bien y monolingües erdaldunes (en castellano); aquellos que no lo hablan.

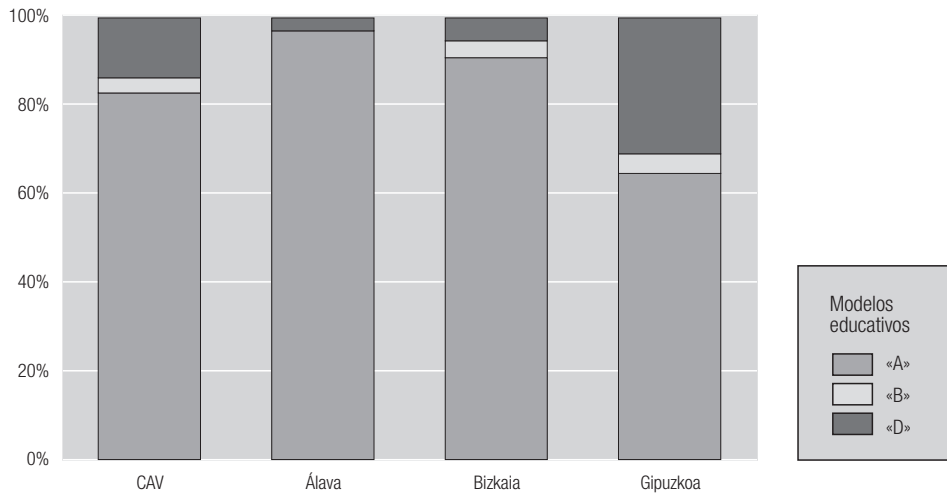
De acuerdo con esta tipología y siguiendo la información facilitada por el Censo de Población y Viviendas de 2001, podemos decir que en la CAV el grupo de monolingües en castellano, aquellos que no hablan euskera, concentra prácticamente la mitad de la población (49,6%) mientras que, por el contrario, casi un tercio (32,2%) lo habla correctamente, es decir pertenece al grupo de los bilingües. El resto, un 18,2%, son bilingües pasivos.



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 21)

Fig. 10

Bachillerato por Modelos (2002-2003)

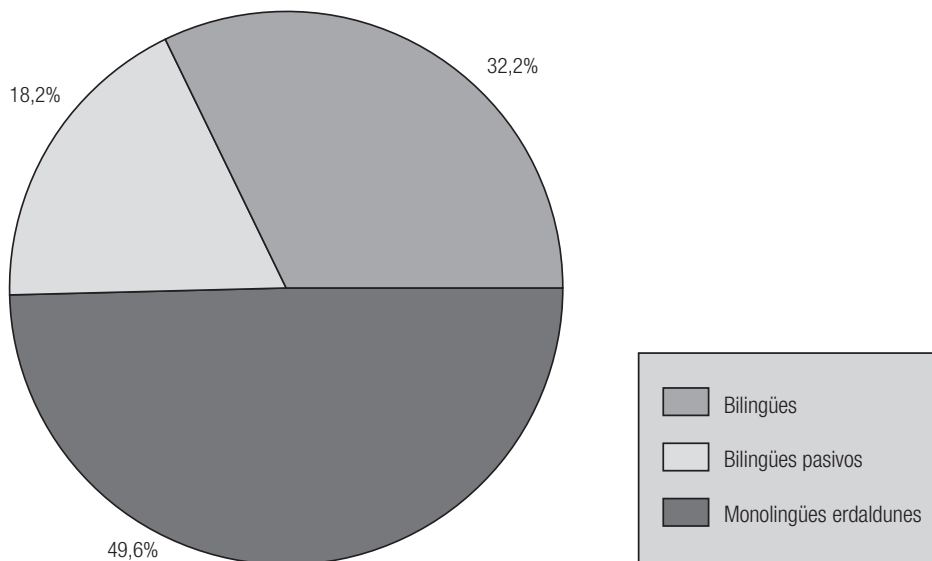


(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 21)

Fuente: EUSTAT.

Fig. 11

Formación Profesional por Modelos (2002-2003)



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 27)

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Viviendas. 2001.

Fig. 12

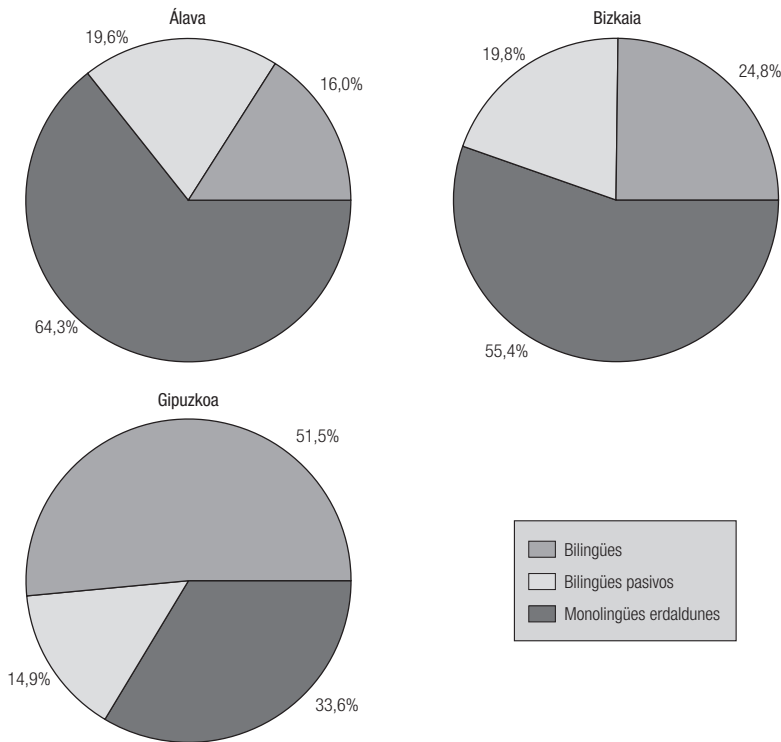
Competencia Lingüística en la CAV

Si analizamos la distribución por territorios históricos comprobaremos que Álava y Bizkaia presentan un porcentaje de bilingües inferior a la media, 16 y 24,8% respectivamente, a favor del grupo de monolingües. El colectivo de bilingües pasivos es similar en ambos territorios y superior a la media. En cuanto a Gipuzkoa, la distribución es muy distinta, ya que el grupo de bilingües supera ampliamente la media de la CAV, al concentrar más de la mitad de la población; por el contrario, tanto el grupo de bilingües pasivos como, especialmente, el de monolingües en castellano, están claramente por debajo de ella. Esta diferenciación en la distribución de la población viene reiterándose desde que disponemos de datos censales sobre la lengua.

2.1. La competencia Lingüística según la Edad

La gráfica de la competencia lingüística según la edad muestra claramente tres momentos distintos; en primer lugar se puede apreciar que en los grupos de mayor edad el porcentaje de bilingües se ha ido reduciendo progresivamente hasta alcanzar un valor mínimo, próximo al 20% en torno a los grupos entre 50 y 60 años.

A partir de este momento comienza a darse un paulatino incremento de los porcentajes, más lentamente al principio y con mayor intensidad después, alcanzando su máxima intensidad en los grupos más jóvenes: más de un 60% de la población entre 5 y 14 años es bilingüe.



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 28)

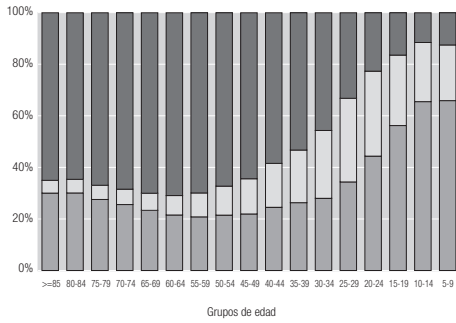
Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Viviendas. 2001.

Fig.13

Competencia Lingüística en los territorios históricos 2001

En cuanto a los territorios históricos, todos ellos presentan, en líneas generales, un proceso similar al de la CAV, aunque matizado por las particularidades de cada uno de ellos. Así, en Álava el porcentaje de bilingües es más reducido en los grupos de edad más avanzada y en los grupos centrales. Tan sólo los grupos de edad inferior a 30 años alcanzan porcentajes cercanos o superiores al 20%. Dicho porcentaje se ve incrementado en los grupos de edad más jóvenes. Bizkaia, por su parte, presenta un proceso paralelo al de la CAV sin especiales particularidades. En Gipuzkoa, sin embargo, hay que destacar los elevados porcentajes de bilingües que presentan todos los grupos de edad. No hay ningún caso en el que el porcentaje sea inferior al 40%.

A lo largo del estudio de la situación actual de los bilingües así como en el análisis según la edad, han aparecido dos factores, la especial vinculación de los bilingües a las áreas metropolitanas así como su mayor incremento entre la población más joven. ¿Son ambos aspectos factores realmente definitorios del proceso que se viene dando en los últimos 20 años? ¿Podemos afirmar que se trata realmente de un fenómeno joven y urbano?

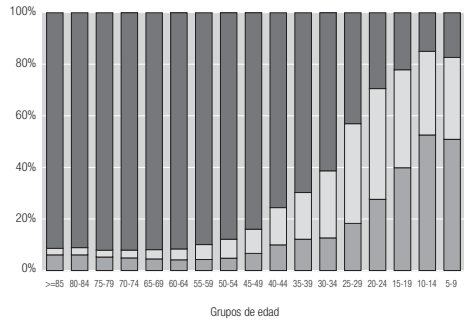


(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 30)

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Viviendas. 2001.

Fig.14

Competencia Lingüística según la Edad 2001

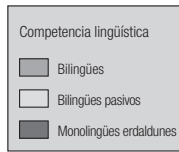


(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 31)

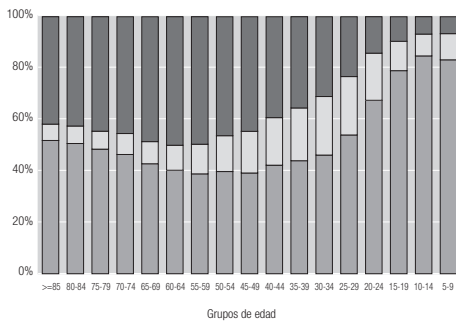
Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Viviendas. 2001.

Fig.15

Álava. Competencia Lingüística según la Edad 2001



Figuras. 14 , 15, 16 y 17

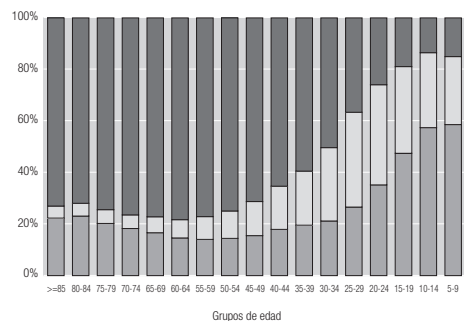


(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 31)

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Viviendas. 2001.

Fig.16

Gipuzkoa Competencia Lingüística según la Edad 2001



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 31)

Fuente: EUSTAT. Censo de Población y Viviendas. 2001.

Fig.17

Bizkaia. Competencia Lingüística según la Edad 2001

En el año 2001 en la CAV los grupos en los que los bilingües son mayoritarios, es decir, que superan el 50% de los componentes del grupo correspondiente, son aquellos con edades comprendidas entre 5 y 19 años (5-9, 10-14 y 15-19). Además hay que añadir que el porcentaje es más alto cuanto menor es la edad. Así en el grupo comprendido entre 15-19 años, el 56,3% de los miembros son bilingües; en el grupo siguiente, entre 10-14 años, el porcentaje asciende al 65,5%, prácticamente el mismo que se da entre aquellos de 5-9 años (65,9%). Pero además, no se trata tan sólo de que sean los grupos más jóvenes los que presentan un porcentaje más elevado de bilingües, sino que también en números absolutos el mayor número de bilingües se agrupa en los tramos por debajo de los 30 años. En efecto, casi la mitad de los bilingües de la CAV (47,6%) se concentran en estos grupos de edad.

En cuanto a su carácter urbano, ya hemos aludido antes el gran número de bilingües que se encontraba en las capitales. De hecho, en ellas se concentra algo más del 20% del total de bilingües (21,9%). Si ampliamos el ámbito a los núcleos de población superiores a 20.000 habitantes, 17 municipios, el porcentaje alcanza un 42,7%. Finalmente, si seguimos las pautas del Instituto Nacional de Estadística (INE) que considera núcleos urbanos a todos aquellos de más de 10.000 habitantes, nos encontraremos, con que dos terceras partes de los bilingües de la CAV (63,3%) viven en áreas urbanas. Sin embargo el nivel de concentración urbana de la población aún es más elevado, ya que el porcentaje de habitantes que vive en núcleos urbanos alcanza casi un 80% (79,3%). Esto quiere decir que, aunque el fenómeno que estamos analizando sea un fenómeno urbano, la presencia que sigue manteniendo la población euskaldun en el mundo rural es superior a la media de la población. La observación de la tabla que podemos ver a continuación nos muestra este hecho:

| N.º de Municipios | Rango | Habitantes (2001) | Bilingües (2001) | Porcentaje de Bilingües |
|-------------------|------------|-------------------|------------------|-------------------------|
| 20 | 10- 19.999 | 287.429 | 150.561 | 23,6% |
| 11 | 20- 49.999 | 353.586 | 91.278 | 14,3% |
| 3 | >50.000 | 222.936 | 41.511 | 6,5% |
| 3 | >Capitales | 710.921 | 140.288 | 21,9% |
| TOTAL | | 1.574.872 | 423.638 | 66,3% |

(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 34)

Fig 18

Concentración Urbana de los Bilingües

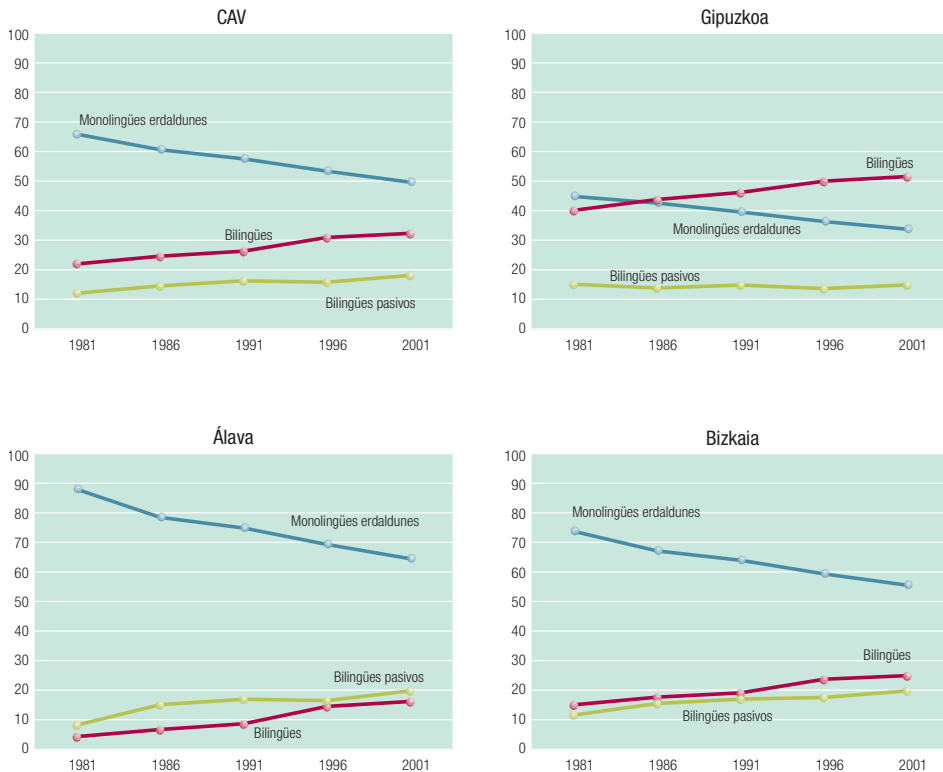
2.2. Evolución de la Competencia lingüística en la CAV (1981- 2001)

Entre 1981 y 2001 el porcentaje de bilingües de la CAV pasa de un 22% a un 32%. Los números absolutos muestran de manera más clara el verdadero alcance de

este proceso. Así entre 1981 y 2001, en la CAV el número de bilingües —población de 5 y más años— has pasado de 431.136 a 639.296, es decir que en 20 años se han incorporado al euskera más de 200.000 nuevos potenciales hablantes. Para hacernos una idea, esta cifra viene a ser una cantidad algo superior a la de la población de la ciudad de Donostia-San Sebastián.

También en los territorios históricos se da un incremento progresivo del porcentaje de bilingües acompañado de un acusado descenso del de monolingües erdaldunes. Los bilingües pasivos presentan asimismo un aumento continuado, salvo en el caso de Gipuzkoa, donde los valores se estabilizan en torno al 13-15%.

A pesar de las diferentes circunstancias sociolingüísticas de cada territorio, la variación del porcentaje de bilingües es similar en todos ellos. Entre 10 y 12 puntos de incremento. Así, en Álava el porcentaje de bilingües se ha cuadruplicado en estos últi-



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 35)

Fuente: EUSTAT. Censo y padrones de 1981, 1986, 1991, 1996 y 2001.

Fig.19

Evolución de la competencia lingüística por territorios históricos, 1981, 1991 y 2001

mos 20 años pasando de un 4 a un 16%. En Bizkaia ha pasado de un 15 a un 25%, y en Gipuzkoa de un 40 a un 51,5%.

2.2.1. *Evolución de la Competencia Lingüística según la Edad (1981-2001)*

Al analizar la situación actual hemos visto la estructura de la competencia por grupos de edad y que el porcentaje de bilingües y el de bilingües pasivos aumentaba conforme descendía la edad, en detrimento del porcentaje de monolingües erdaldunes, que descendía de forma acusada.

Ahora analizaremos la evolución de los diferentes grupos de edad a lo largo del periodo. Para ello, en primer lugar, trataremos de simplificar la clasificación uniendo aquellos grupos con características comunes, teniendo en cuenta la actual distribución de la población según la competencia lingüística y la edad. Así, dividimos la población en cuatro grupos:

- 5-24 años: este grupo se caracteriza por los elevados porcentajes de bilingües y de bilingües pasivos, mientras que los monolingües erdaldunes son una minoría.
- 25-44 años: este grupo se caracteriza porque es aquí donde se produce la inversión de la tendencia y comienza a percibirse de manera muy discreta el proceso de recuperación de la lengua.
- 45-64 años: aquí es donde los porcentajes de bilingües alcanzan su mínimo.
- 65 años: en este grupo los porcentajes de bilingües son algo más elevados y los bilingües pasivos alcanzan su mínimo.

Si observamos el gráfico que muestra la evolución de los bilingües en cada uno de los distintos grupos de edad a lo largo del periodo, podemos observar que los grupos de más edad presentan una tendencia regresiva, mientras que en los dos grupos más jóvenes la tendencia se invierte y se produce un incremento continuo, aunque existe una gran diferencia entre el grupo de 25-44 años y el más joven, menores de 25 años. En este último el crecimiento llega a ser espectacular, pasando de un 19,3% en 1981 a un 55,5% en 2001.

En la evolución por territorios históricos, y teniendo en cuenta las características propias de cada uno (los porcentajes son más reducidos en Álava que en Bizkaia y menores en ésta, que en Gipuzkoa) las tendencias son muy similares, con algunas pequeñas modificaciones en la intensidad. El único cambio significativo es el que aparece en los dos grupos de más edad en Álava; dadas las características de este territorio, al ser los porcentajes de ambos grupos tan pequeños, resulta más difícil una tendencia descendente, por lo que se produce una cierta estabilidad de los valores, e incluso algún incremento puntual de los porcentajes a lo largo del periodo.

En cuanto a los bilingües pasivos, es el colectivo que, en general, presenta los valores más reducidos. En los grupos de mayor edad, en 1981, los porcentajes son muy bajos y se mantienen estables hasta la última fase del periodo, en que experimentan un cierto incremento. Esta evolución es similar para los dos grupos mayores de 45 años, tanto en la CAV como en los tres territorios históricos. En los grupos más jóvenes la evolución es distinta. En el grupo de 25-44 años, en la CAV, el porcentaje de bilingües pasivos experimenta un incremento continuado y significativo



(III Mapa Sociolingüístico 2001) (2005: 39)

Fuente: EUSTAT. Censo y padrones de 1981, 1986, 1991, 1996 y 2001.

Fig. 20

Evolución de la competencia lingüística según la Edad en la CAV (1981-2001)

a lo largo de todo el periodo, proceso que es similar en los territorios históricos, a excepción de Gipuzkoa. En este último el ritmo de crecimiento es mucho menor. En cuanto al grupo más joven, 5-24 años en la primera mitad del periodo, hasta 1991, se experimenta un notable incremento, a excepción, nuevamente, de Gipuzkoa, donde los porcentajes permanecen estables. En la segunda mitad, entre 1991 y 2001 la CAV presenta una cierta regresión que coincide con la intensificación del incremento de los bilingües.

Finalmente, en los monolingües en la CAV, se aprecia un ligero incremento en el grupo de más de 65 años. Los pertenecientes al grupo de 45-64 también han comenzado el periodo con un incremento en los mismos ámbitos, pero en la segunda mitad del periodo la tendencia se ha invertido de manera generalizada. En cuanto a los otros dos grupos, se caracterizan por un acusado descenso. Entre la población de 25-44 años el ritmo de regresión es menor en la primera mitad, pero a partir de 1991 éste se intensifica. En cuanto al grupo más joven, el ritmo es especialmente llamativo el caso de Álava, donde los monolingües, que en 1981 representaban el 80% de la población entre 5 y 24 años, apenas superan el 20% en el 2001.

3. Conclusiones

El avance que el conocimiento del euskera ha experimentado durante los últimos veinte años en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) es un hecho evidente. Los bilingües han pasado de ser una quinta parte de la población en 1981 a prácticamente la tercera parte en 2001, lo que significa que en ese periodo de tiempo se han incorporado al euskera más de 200.000 nuevos hablantes potenciales. Dicho crecimiento, además, ha sido generalizado, es decir, se ha producido en todos los territorios y, si exceptuamos a las personas mayores de 65 años, en todos los grupos de edad.

Paralelamente al avance cuantitativo del euskera, se han ido asentando las características que definen a un nuevo tipo de bilingüe, cada vez más alejado de la tradicional concepción de persona que vive en el ámbito rural y con un entorno familiar y social mayoritariamente euskaldun. En la actualidad, la mayoría de los bilingües (66,3%) residen en núcleos urbanos, principalmente en las áreas metropolitanas de las tres capitales y en municipios de más de 10.000 habitantes situados en las principales redes de comunicación de la CAV, sin olvidar algunos núcleos aislados de la zona costera. Es decir, la mayoría de los bilingües viven en las zonas con mayor densidad de población, caracterizadas por un alto índice de erdaldunes monolingües, lo que repercute claramente en las posibilidades que dichos bilingües tienen para usar el euskera.

Pero antes de entrar a analizar con mayor profundidad la situación del euskera, es necesario tener en cuenta dos fenómenos que a corto y medio plazo repercutirán de manera importante en la evolución de nuestra lengua. Dichos fenómenos son, por una parte, el envejecimiento acelerado de la población, debido al bajísimo índice de natalidad, y, por otra, la llegada, a partir de la última década del siglo pasado, de personas nacidas en el extranjero. El envejecimiento de la población no es un fenómeno nuevo, pero sí, en cambio, la llegada de personas, en su mayoría jóvenes, que provienen de países extranjeros. Para la plena integración de dichas personas en nuestra sociedad es prioritario proponer nuevas iniciativas de cara a que puedan acceder al euskera de la manera más fácil y natural posible.

Hemos apuntado con anterioridad que el aumento del número de bilingües ha sido realmente importante durante los últimos veinte años. Sin embargo, es igualmente cierto que prácticamente la mitad de la población de la CAV no sabe euskera, por lo que todavía es largo el camino por recorrer.

Esto nos lleva a analizar cuáles están siendo las principales vías de adquisición del euskera. Sabemos que la transmisión intergeneracional de la lengua se produce a través de la familia o por medio del sistema educativo y de la enseñanza a adultos. En el caso del euskera, la transmisión familiar en la CAV se produce prácticamente en un 100%. Las pérdidas son muy pequeñas y casi nulas en los grupos de edad más jóvenes. Además, a falta de confirmar el fenómeno con un nuevo estudio sobre la transmisión familiar a realizar en breve, podemos afirmar que la transmisión familiar del euskera no se produce únicamente en las mejores condiciones, es decir, cuando tanto el padre como la madre son bilingües, sino que es cada vez más frecuente cuando solamente el padre o la madre lo hablan, si bien en estos casos la adquisición del euskera se produce junto con la del castellano.

Pero la principal vía de adquisición del euskera está siendo, sin duda, el sistema educativo. A partir de la implantación de los modelos lingüísticos el incremento del número de alumnos matriculados en los modelos B y D ha sido continuo y directamente proporcional a la disminución de los matriculados en el modelo A. Pero es verdad que, incluso actualmente, la situación varía notablemente de un nivel educativo a otro. En la Formación Profesional, por ejemplo, el modelo A es mayoritario, mientras que en la Educación Infantil, nueve de cada diez alumnos están matriculados en los modelos B y D.

Por lo tanto, podemos catalogar al incremento de bilingües de fenómeno joven. Los bilingües son mayoría en los grupos de edad menores de 20 años. Además, cuanto más joven es el grupo de edad, mayor es el porcentaje de bilingües. Pero además, en números absolutos, la mayoría de los bilingües (47,6%) tienen menos de 30 años.

Estos jóvenes bilingües cuentan en su mayoría con un entorno familiar y de relaciones totalmente erdaldun (castellano). Proceden de familias en las que prácticamente ninguno de sus miembros sabe euskera y viven en áreas metropolitanas densamente pobladas y mayoritariamente erdaldunes. Son los denominados neo-vascófonos, es decir, personas de primera lengua diferente al euskera y que, como ya hemos apuntado anteriormente, lo han adquirido en la escuela.

Dentro del colectivo de los bilingües siguen siendo mayoría los vascófonos, es decir, las personas cuya primera lengua ha sido el euskera y que actualmente lo hablan correctamente. Pero un análisis más pormenorizado por territorios, por municipios o por grupos de edad nos mostrará una realidad bien diferente. Mientras que en Gipuzkoa y en Bizkaia, en general, los vascófonos son más numerosos que los neo-vascófonos, en el territorio alavés casi tres de cuatro bilingües son neo-vascófonos. Estos también son mayoría en las grandes áreas metropolitanas y entre los jóvenes menores de 25 años.

El entorno en el que viven los jóvenes bilingües no es el más adecuado para que el uso del euskera en general y en el hogar en particular pueda experimentar avances significativos. Los resultados de las tres encuestas sociolingüísticas de Euskal Herria realizadas hasta el momento muestran que los factores que más influyen en el uso del euskera son la densidad de bilingües en la red y la mayor o menor facilidad para

expresarse en euskera, factor estrechamente ligado a la primera lengua. Asimismo, dichos resultados establecen que el uso del euskera en casa está garantizado únicamente cuando todos los miembros de la familia saben euskera, y que basta con que uno de ellos no lo sepa para que su uso descienda bruscamente.

Si analizamos el uso real del euskera en casa, teniendo en cuenta toda la población de la CAV, en estos diez últimos años, vemos que, en general, el uso apenas ha variado, si bien ha aumentado algo entre los menores de 25 años. Dicho incremento se debe a que cada vez son más los padres y madres que en su día adquirieron ciertos conocimientos de euskera y que, a pesar de no ser capaces de expresarse correctamente (bilingües pasivos), utilizan el euskera con sus hijos.

Si queremos que este cada vez mayor número de bilingües que han adquirido el euskera en la escuela o a través de la euskaldunización y alfabetización de adultos hagan del mismo un instrumento habitual de uso, si queremos que cada vez más gente habla en euskera, que se utilice más y más a menudo no sólo en casa, sino en todos los demás ámbitos, es necesario que los bilingües sean capaces de expresarse en euskera con soltura y naturalidad.

Esta premisa, no por obvia menos cierta, constituye, a la vez, el presupuesto y el objetivo de toda acción dirigida a la promoción del uso de nuestra lengua: no vamos a hablar más y en más sitios y con más gente en euskera si no nos resulta un medio fácil y gratificante de comunicación y, para conseguirlo, es necesario mejorar la competencia lingüística de los hablantes y dar oportunidades a los bilingües para hacer uso de la lengua vasca.

Bibliografía

- Cobrerros, E., 1989, *El régimen jurídico de la oficialidad del euskera*, Instituto Vasco de Administración Pública IVAP, Bilbao.
- Etxebarria, M., 1995, *El bilingüismo en el estado español*, FBV Fondo Bibliográfico Vasco, Bilbao.
- , 2002, *La diversidad de lenguas en España*, Espasa, Madrid.
- Eusko Jaurlaritzza/Gobierno Vasco, 1989, *II Soziolingüistikazko Mapa / II Mapa Sociolingüístico*, Vol. I, II y III), Vitoria/Gasteiz.
- , 1990, *Diez años de enseñanza bilingüe*, Departamento de Educación, Universidades e Investigación, Vitoria/Gasteiz,.
- , 1993, *Ley de la Escuela Pública Vasca*, Vitoria/Gasteiz.
- , 1993, *La continuidad del euskera I* (Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria, 1991) Vitoria/Gasteiz.
- , 1997, *La continuidad del euskera II* (Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria, 1996), Vitoria/Gasteiz.
- , 2000, *Ley de la Función Pública Vasca*, Servicio de Publicaciones del Gobierno Vasco, Vitoria/Gasteiz.
- , 2003, *La continuidad del euskera III* (Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria, 2001), Viceconsejería de Política Lingüística, Vitoria/Gasteiz.
- , 2005, *III Soziolingüistikazko Mapa 2001/ Mapa Sociolingüístico 2001*, Vitoria/Gasteiz.
- Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), 1986, “Estatuto de Autonomía del País Vasco” y “Ley de Normalización y Uso del Euskera”, in *Normativa sobre el Euskera /*

- Euskarari Buruzko Araubidea*, Servicio de Publicaciones del Gobierno Vasco, Vitoria / Gasteiz, 9-13.
- , 1997, *Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas Vascas: Legislación y selección de jurisprudencia*, Vitoria/Gasteiz.
- Instituto Vasco de Estadística (E.U.S.T.A.T.) 1994, *Euskera 81-91*, Zarautz.
- , 1996, *Censo de Población y Viviendas, 1991*, Vitoria/Gasteiz.
- , 2003, *Censo de Población y Viviendas, 2001*, Vitoria/Gasteiz.